

Dobrodružství za svistu kulek

David Walliams

OPERACE BANÁNY



ZACHRAŇTE
GORILU
GERTRUDU!

TAJNÉ

OPERACE BANÁNY



David Williams

TAJNÉ

OPERACE BANÁNY



Ilustroval Tony Ross

Přeložila Veronika Volhejnová

Argo



*Děkuji Julii a její rodině za to, že gorilu pojmenovali „Gertruda“.
Julie vybrála soutěž, kterou jsem připravil spolu s charitativními
organizacemi Comic Relief a BBC Children in Need, a jako vítězka
mohla vymyslet jméno pro postavu z téhle knihy. Děkuji také vám
všem, kdo jste se soutěže zúčastnili.*



Czech edition © Argo, 2022

First published in English in Great Britain

by HarperCollins *Children's Books*,

a division of HarperCollins *Publishers* Ltd.

under the title: CODE NAME BANANAS

Text © David Walliams 2020

Illustrations © Tony Ross 2020

David Walliams and Tony Ross assert the moral right to be
identified as the author and illustrator of this work respectively.

Cover lettering of author's name copyright © Quentin Blake 2010

Translation © Veronika Volhejnová, 2022

Translated under licence from HarperCollins *Publishers* Ltd.

ISBN 978-80-257-3757-6 (váz.)

ISBN 978-80-257-3954-7 (E-KNIHA)

Jamesovi a Sophii

s láskou,

David

TAJNÉ



DĚKOVÁČKA

RÁD BYCH PODĚKOVAL:

ANN-JANINE
MURTAGHOVÉ

své
vydavatelce

CHARLIEMU
REDMAYNEOVI

výkonnému
řediteli

TONYMU ROSSOVI

svému ilustrátorovi

PAULU STEVENSOVI

svému literárnímu
agentovi

HARRIET WILSONOVÉ

své redaktorce

KATE BURNSOVÉ

výtvarné
redaktorce

TAJNÉ



TAJNÉ

VAL BRATHWAITEOVÉ

kreativní ředitelce

SAMANTĚ STEWARTOVÉ

vedoucí redaktorce

ELORINE GRANTOVÉ

zástupkyni výtvarného
ředitele

KATE CLARKEOVÉ

grafičce

MATTHEWU KELLYMU

graříkovi

SALLY GRIFFINOVÉ

graříčce

GERALDINE STROUDOVÉ

ředitelce propagace

TANYE HOUGHAMOVÉ

produkční audioknih

David Walliams



LONDÝN

Prosinec 1940

Druhá světová válka

TAJNĚ



Británie už víc než rok válčí
s nacistickým Německem. Vrcholí takzvaný
Blitz, doba, kdy se Německo pokouší zničit
Londýn a bomby na město doslova prší.

Londýňané žijí v neustálém strachu.
A nejen lidé, ale také zvířata, zvláště
zvířata v LONDÝNSKÉ ZOO.

Postavami našeho příběhu jsou...





ERIK

Malý a ostýchavý jedenáctiletý kluk s odstálýma ušima. Nosí brýle s jedním prasklým sklem. Stejně jako mnoho dětí té doby přišel bohužel Erik ve válce o oba rodiče. Je teď sirotek a většinou bývá smutný a uzavřený. Jediná věc, která mu dělá radost, jsou návštěvy **LONDÝNSKÉ ZOO**, kde si našel jednu výjimečnou chlupatou kamarádku. O ní víc za chvíli.



STRÝČEK SID

Sid je Erikův prastrýc a nejstarší ošetřovatel **LONDÝNSKÉ ZOO**. Pracuje tam už tak dlouho, že si nikdo vlastně nepamatuje, kolik je to let - neví to už ani on sám. Když vypukla první světová válka, nastoupil stejně jako mnoho jiných mužů dobrovolně do armády. Bohužel hned první den na bojišti ve Francii šlápl na nepřátelskou minu a přišel o obě nohy. Dnes má Sid místo nich kovové protézy, ale na bojovém duchu mu to neubralo vůbec nic. Dal by cokoli za to, aby mohl bojovat proti nacistům a jednou provždy dokázat, že je hrdina.



BABIČKA

Erikova babička je dáma, ze které jde strach. Obléká se od hlavy k patě do černého: černé boty, černý kabát a malý černý klobouček. Stará paní je hluchá, a tak se ani nehne bez svého naslouchadla, které vypadá trochu jako trumpeta. Používá ho taky jako zbraň – praští s ním každého, kdo se jí připlete do cesty. Když Erik osiřel, vzala si ho k sobě. Chlapec sice má svou babičku rád, ale žít s ní není jednoduché, protože je hodně přísná.

BESSIE

Bessie je veselá a hlučná dáma, která doslova překypuje láskou a smíchem. Pracuje jako lékařka v londýnské vojenské nemocnici a dnem i nocí pečuje o zraněné vojáky. Bessie a Sid jsou sousedi, bydlí vedle sebe v malinkých řadových domcích. Bomba vyrazila díru v plotě, který odděluje jejich zahrádky, a tak teď Bessie může zaskočit k Sidovi na návštěvu v kteroukoli denní nebo noční hodinu.



HLÍDAČKA NINA

Nina patří k hlídce civilní obrany. Tu tvoří stovky lidí, kteří vyrážejí do akce, kdykoli se přiblíží nacistické bombardéry. Když se rozezní poplašné sirény, strážci dohlížejí na to, aby se Londýňané nezdržovali na ulicích a schovali se do krytů. Pro Ninu je to ideální práce, protože je strašně všetečná a hrozně ráda komanduje lidi.



SIR MORTIMER MRATCHOWN

Sir Mratchown nemá rád zvířata, což vás možná trochu překvapí vzhledem k faktu, že je ředitelem **LONDÝNSKÉ ZOO**. Z živých tvorů jakéhokoli tvaru a velikosti mu naskakuje husí kůže. Mratchown žije v neustálém strachu, že ho něco poslintá, ohryže nebo, ó hrůzo, počurá. Většinu času se tedy schovává ve své kanceláři, aby byl od těch příšerných potvor co nejdál. Je tak hrozně nóbl, že mluví, jako by měl pořád v puse švestku.

DESÁTNÍK BOWCHALL

Tenhle starý voják z první světové války pracuje v **LONDÝNSKÉ ZOO** jako noční hlídač. Bowchall má veliký rozježený knír, plnou hrud' medailí a nehne se ani na krok bez plechové helmy a především bez své pušky. Bowchall má přísný příkaz na místě zastřelit jakékoli nebezpečné zvíře, kterému by se snad během nočních náletů povedlo utéct.



SLEČNA KRZIWÁ

Tuhle vysokou a ramenatou zvěrolékačku z **LONDÝNSKÉ ZOO** volají vždycky, když je potřeba nějaké zvíře uspat. Zlověstná Krziwá s injekční stříkačkou plnou jedu svou práci zbožňuje. Čím větší zvíře je, tím líp. Je to dost znepokojivá postava a vyjadřuje se výhradně vrčením.